



UNEP

United Nations Environment Programme

LOW CARBON

REVOLUTION

低碳革命

全球绿色新政

爱德华·B.巴比尔 | 著 彭文兵 杨俊保 | 译

联合国环境计划署执行董事 Achim Steiner

联合国环境计划署特别顾问和绿色行动总监 Pavan Sukhdev

共同推荐



上海财经大学出版社



UNEP

United Nations Environment Programme

LOW CARBON

REVOLUTION

低碳革命

全球绿色新政

爱德华·B.巴比尔 | 著 彭文兵 杨俊保 | 译

联合国环境计划署执行董事 Achim Steiner

联合国环境计划署特别顾问和绿色行动总监 Pavan Sukhdev

共同推荐



上海财经大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

低碳革命:全球绿色新政/(美)巴比尔(Barbier, E. B.)著 彭文兵,杨俊保译. —上海:上海财经大学出版社,2011.7

ISBN 978-7-5642-0959-9/F·0959

I. ①低… II. ①巴…②彭…③杨… III. ①经济发展:可持续发展-研究-世界 IV. ①F11

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 007866 号

责任编辑 王永长
装帧设计 媚文花
责任校对 胡芸
石兴凤

DITAN GEMING

低碳革命

——全球绿色新政

爱德华·B.巴比尔 著
彭文兵 杨俊保 译

上海财经大学出版社出版发行
(上海市武东路321号乙 邮编200434)

网 址:<http://www.sufep.com>

电子邮箱:webmaster@sufep.com

全国新华书店经销

上海竟成印务有限公司印刷装订

2011年7月第1版 2011年7月第1次印刷

710mm×1000mm 1/16 16.25印张(插页:1) 226千字

印数:0 001—4 000 定价:39.00元

图字:09—2010—778号

A Global Green New Deal: Rethinking the Economic Recovery (ISBN 978—0521132022) by Edward B. Barbier, first published by Cambridge University Press 2010.

All rights reserved.

This simplified Chinese edition for the People's Republic of China is published by arrangement with the Press Syndicate of the University of Cambridge, Cambridge, United Kingdom.

© United Nations Environment Programme 2010

This book is in copyright. No reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press or Shanghai University of Finance and Economics Press.

This edition is for sale in the mainland of China only, excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan, and may not be bought for export therefrom.

此版本仅限中华人民共和国境内销售,不包括香港、澳门特别行政区及中国台湾,不得出口。

2011年中文版专有出版权属上海财经大学出版社

版权所有 翻版必究

全球绿色新政

短期内实现全球经济恢复的目标,并不意味着就要以牺牲长期经济和社会可持续发展为代价。全球绿色新政(GGND)正是为了确保实现一个在环境和经济上均可可持续发展的世界经济复苏而制定的一项经济政策。刺激经济增长、创造就业机会只是一些基本目标,政府还应该更为关注如何降低碳依赖、保护生态系统和水资源,以及消除贫困;否则,现今的经济复苏并不能避免出现未来的经济和环境危机。第Ⅰ部分论证了全球绿色新政对于全球可持续经济发展的重要性;第Ⅱ部分概述了主要国家的政策;第Ⅲ部分则关注促使国家政策行之有效的必需的全球行动;第Ⅳ部分总结了国家和国际行动的主要建议,并讨论了构建更为绿色发展的全球经济具备怎样的更广泛的含义。

爱德华·B.巴比尔(Edward B. Barbier)是怀俄明州立大学财经系的经济学教授。在作为环境和资源经济学家的25年间,他主要从事环境和发展经济学研究。在环境政策领域已出版多本专著,包括剑桥大学出版社2005年出版的《自然资源和经济发展》,

低碳革命

——全球绿色新政

2000 年与 David Pearce 合著的《可持续经济的蓝图》。

历经大萧条时期的人们无一不谈虎色变。自从大萧条之后，经历过的人们再也不相信世界在经济上是安全的。

——Isaac Asimov

我认为，如果发生大萧条，还可能存在些许希望。

——Lawrence Ferlinghetti

前言

2008年10月,全球经济四面楚歌,刚刚经历了一连串来自于食物、燃料和金融领域的冲击和危机,现在正陷入自20世纪30年代以来未曾经历过的全球经济衰退大潮中。二十国集团(G20)的各国政府承诺实施大规模的财政刺激方案(估计超过2.5万亿美元)以推动经济复苏。但是,仍旧亟待解决的一点疑问是:复苏后的全球经济是可持续的还是脆弱的?

为了回答这个问题,并解决密切相关的来自过度碳依赖、生态稀缺程度、持续性贫困不断上升等方面的问题,2008年10月联合国环境计划署(UNEP)决定启动一项紧急调查,研究如何在这个关键时刻植入“绿色经济”模型,以促进全球经济的可持续复苏。根据美国前总统富兰克林·罗斯福的“新政”政策,该项调查及其建议被命名为“全球绿色新政”(或“GGND”),因为它们是“全球”范围的(有利于解决全球当前经济衰退所面临的挑战),并且遵循可持续的后危机经济的“绿色”发展原则。爱德华·B.巴比尔教授被提名准备一个概念范畴研究和政策建议,这些研究在2009年初的环境署总理事会议、不久后的八国集团(G8)和二十国集团(G20)会议以及其他论坛报告上采用。

这项工作的紧迫性是显而易见并且必要的:每天都能在新闻头条上看到更多的坏消息,人们都在广泛议论令人印象深刻的财政刺激方案提出的

广泛的改革。但是，很少有建议针对全球经济的可持续发展复苏，而是主要集中在“传统商业”式的 GDP 增长复苏上。

20年前，爱德华·B. 巴比尔(与大卫·皮尔斯和阿尼尔)共同开展了关于可持续发展的开创性工作，这项工作被称为绿色经济的蓝图。从通俗意义上讲，蓝图是指挑战传统观念所谓的在环境管理和经济发展之间的痛苦权衡，开创了民众对“绿色经济”的全新认识。通过对可再生能源、能源效率和材料效率进行创新和投资，绿色经济得到蓬勃发展，它十分关注如何维护自然资本，限制影响人类进步的生态风险。从那时起，巴比尔就开始在该领域内进行大量的研究和写作，因此，他选择接受为联合国环境计划署编写“GGND”文件的挑战不足为奇。

在项目研究创新中，有一项原则性的深入研究呈现在公众面前，即如何围绕“绿色经济”模式开创新的思维方式来迎接这次经济危机挑战。巴比尔对全球经济复苏存在一些反思：2009年2月召开环境署理事会部长会议，会议上公布了全球绿色新政(简称GGND)，该新政受到了广泛赞赏。进一步地，联合国环境计划署和姊妹机构面向G20集团国家将这一新政纳入GGND政策摘要。这有助于在各国间建立一个广泛的理解和认同，从而共同探索经济发展方案，而不是机械性地回到“传统商业”的不可持续的经济增长模式和尚未解决的其他全球性问题上。

爱德华·B. 巴比尔的著作主要源自他在GGND领域的工作，他在书中为富国和穷国构建出进行政策分析与建议的逻辑和结构化体系，强调改革国内政策和补贴的需要，并改善在贸易、援助和碳市场方面的国际政策框架。对于财政刺激计划方面的建议则是围绕着关于“绿化”经济体计划的1/4(或GDP的1%)。对发达经济体而言，这意味着1%的降低碳依赖投资计划——这是哥本哈根制度成功的关键因素。它有三个目标：在保护脆弱性的同时实现经济增长和创造就业机会；降低气候风险和生态稀缺程度(特别是淡水)；实现减少贫困的千年发展目标。

它要求建设节能及节约资源的建筑物和设施，特大城市广泛使用现代化的公共交通工具，搭配提升太阳能、风能、潮汐、热和生物能源的总能量，发展生态系统管理的可持续农业，保护生物多样性和水资源等，以此为社会



创造就业机会,带来全球性的经济转变。它还致力于解决贫穷国家可能出现的主要风险,以防止经济衰退会对这些国家的淡水供应、卫生、健康和可持续的初级生产带来最具灾难性的影响。

联合国环境计划署的绿色经济已经与世界各地的各个政府联合,积极主动地采取了本书中描述的许多主题和政策解决方案,特别是当他们寻求改革政策、振兴本国经济、就业和解决长期贫困的挑战时更加适用。我们很高兴爱德华·B.巴比尔著作的及时出版,为我们提供了关于“全球绿色新政”的有用参考信息和丰富的实际意见来源。

Achim Steiner

联合国环境计划署执行董事

Pavan Sukhdev

联合国环境计划署特别顾问和绿色经济行动总监

2009年10月

序言

2008年12月2日和3日,联合国环境计划署(UNEP)在瑞士首都日内瓦召开了政策专家协商会议,在绿色经济行动的倡议(GEI)下,该次会议的与会者勾画出一个“全球绿色新政”的可能提议。这样一个全球综合战略的必要性是不言而喻的:世界正面临多重危机——燃料、粮食和金融。2008年12月,情况已经变得很明显,这些危机将会带来20世纪30年代大萧条之后全球最严重的经济衰退。因此,威胁世界经济的多重危机从客观上要求一种类似于20世纪30年代美国前总统富兰克林·罗斯福所实施的“新型政策”,当然,这次的新政具有更广泛的全球意义和更宽广的视角。这样的远景需要寻找政策行动的正确组合,以帮助刺激经济复苏和创造就业机会,同时也促进世界经济的可持续性,提高世界贫困人口的生活水平,引导资本向有活力的经济部门流动,与此同时,努力减少碳依赖和环境恶化程度。“全球绿色新政,(GGND)”就是指这样一系列及时政策的组合。

联合国环境计划署在2008年12月的会议得出一个主要结论:应该授权委托完成一个报告,勾勒出全球绿色新政(GGND)战略的关键要素。绿色经济行动(GEI)项目负责人 Pavan Sukhdev 和环境署的技术工业经济司司长,也是绿色经济行动(GEI)项目管理人 Hussein Abaza,选定由我来负责这项工作。这项顾问安排也得到了环境署执行董事 Achim Steiner 的充分认可

和支持。

鉴于全球经济危机迅速蔓延,我撰写全球绿色新政(GGND)报告工作的时间必然很紧张。在短短的五个工作日内,我起草出一份报告的草案,这份草案成为联合国2009年2月至3月在纽约举行的联合国机构间专家会议进一步协商的基础。2月4日,还将在华盛顿特区联合国基金会举行一个单独的磋商会议。

根据会议召开中所产生的有益建议,以及无法参会的专家给我传来的许多意见,我及时修改了这份报告。2月16日,在肯尼亚首都内罗毕召开的联合国环境计划署第二十五届理事会/全球部长级环境论坛将启动这份报告。这份报告是环境署的全球绿色新政的主要背景文件:《政策简介,2009年3月大事记》^①。当月英国政府还邀请我在全球绿色新政(GGND)报告的基础上进行简短的注解:“二十国集团(G20)的议程应包括实施一个全球性的‘绿色’新政”,这一宏观经济政策的辩论是为4月2日召开的世界上最强的二十大经济体(G20集团)伦敦会议做热身准备^②。

从那时起,我就不断地对报告进行小修小补,并于2009年4月更新了全球绿色新政(GGND)报告,目前命名为:《重新思考经济复苏:全球经济新政》^③。这份报告可以在绿色经济行动(GEI)网站上看到。联合国环境计划署也出版了限制版的运行报告。

人们对于报告的兴趣与日俱增,在环境署和剑桥大学出版社的努力下,它将会面向更广泛的读者。正是出于此目的,我在全球绿色新政(GGND)报告的基础上出版了本书,本书主要想达到三个目的。

第一,把一个咨询报告改编成一本书,必然要求改变其结构,使之更具可读性和便于使用。但总体而言,很多全球绿色新政(GGND)中原有的战略

① 联合国环境计划署(UNEP). 2009. Global Green New Deal: Policy Brief. Nairobi, UNEP. 源自 www.unep.org/pdf/A_Global_Green_New_Deal_Policy_Brief.pdf.

② Barbier, E. B. 2009. "The G20 agenda should include implementing a global 'green' new deal." Debate, "Macroeconomics: A Global Crisis Debate." VoxEU.org, posted March 7, 2009. 源自 www.vox.eu.org/index.php?q=node/3223.

③ Barbier, E. B. 2009. Rethinking the Economic Recovery: A Global Green New Deal. Report prepared for the Economics and Trade Branch, Division of Technology, Industry and Economics, 联合国环境计划署(UNEP), Geneva. 源自 www.unep.org/greeneconomy/docs/G_CND-Report-April2009.pdf.



和重大政策的讨论都已经保留下来。

第二,本书尽可能地将全球经济危机状况以及政府计划和政策反馈的最新信息及时做了更新。我已经尽了最大的努力去更新直到这本书印刷的最后时间。

第三,也许是最重要的,我一直在尽力做出改善,提高本书的“保质期”。因此,无论是第 I 部分的介绍还是第 IV 部分的结论,都已做过大幅的修改,解释为什么全球绿色新策略仍然与世界经济的发展存在较大的相关性。尽管一些分析家认为,世界经济可能已经显示出复苏的迹象。

最后一个目标需要进一步阐述,因为它也是本书的主要核心。

国际货币基金组织(IMF)在 2009 年 7 月的《世界经济展望:最新进展》中预测,任何经济复苏都将是脆弱和不均衡的,全球经济在 2009 年将收缩 1.4%,在 2010 年扩张 2.5%^①。这表明当前经济衰退可能会对世界经济带来很长一段时间的影响。

面对全球衰退带来的一系列社会和经济后果,或者充其量只存在一轮微弱、不稳定和长期的全球复苏。在这样的情况下,政策会考虑实施减少碳依赖和环境退化政策的可能性,简直是微乎其微。得出这样的结论具有极大的虚假性和误导性。

其一,在这个世界历史的关键时期,我们仍然有时间去“反思”经济复苏的策略。这种选择可以归结为一个简单的政策疑问:我们只是想在“传统商业”的增长模式运行轨道上继续恢复振兴现有的“棕色”世界经济,还是要建立一个基于“绿色”经济,避免全球陷入经济和环境的陷阱的全球经济复苏之路?

本书的主要信息是,全球绿色新政(GGND)所提供的广阔视野是世界经济持久成功复苏的至关重要的因素。振兴经济增长、确保财政稳定和创造就业岗位是至关重要的目标。但是,除非新的政策措施也能解决其他全球性挑战,例如,减少二氧化碳的依赖度,保护生态系统和水资源,减少贫困,

^① 国际货币基金组织(IMF). 2009. World Economic Outlook: Update. 华盛顿特区, 国际货币基金组织(IMF). 源自 imf.org/external/pubs/ft/weo/2009/update/02/pdf/0709.pdf.

低碳革命

——全球绿色新政

否则,这些政策在避免未来危机上将是无能为力的。如今,如果缺乏这种广阔的视野,而只是简单地依靠恢复全球经济增长,将无助于解决迫在眉睫的威胁。这些威胁来自于气候变化、能源不安全、越来越多的淡水匮乏、恶化的生态系统,最重要的是日益恶化的全球贫困。相反,有必要减少碳依赖与生态稀缺度不仅仅是因为环境问题,更是因为这是一个在可持续发展的基础上振兴经济的正确并且唯一的办法。

总之,正如本书所言,任何一个全球绿色新政的主要内容将关注于我们的三个主要目标:

- 重振世界经济、创造就业机会和保护弱势群体;
- 降低碳依赖、生态系统退化和淡水稀缺性;
- 进一步推动到 2025 年前结束世界极端贫困的千年发展目标。

二十国集团(G20)某些经济体已经在财政刺激计划中加入绿色经济投资,努力实现上述目标,以降低碳依赖、振兴经济复苏和创造就业机会。但是,仅仅通过少数国家政府的绿色财政刺激计划,就想实现全球绿色新政(GGND)全部的目标是不可能的。因此,目前二十国集团(G20)各国政府绿色刺激消费计划不太可能引领全球目前的经济复苏进入一个“绿色复苏”。因此,我们回到本书最初提出的根本性政策问题:为了确保世界经济复苏的道路,无论是在经济上还是在环境上都是可持续的,我们必须在哪些方面做更多的工作?

这个问题仍将是全球决策者关注的焦点,并且不只是在未来一到两年的经济复苏时期,应该在未来的关键的十年里都保持关注。因为那时我们需要克服气候变化、能源安全、淡水稀缺性、日益削弱的生态系统,还有最重要的日趋激烈的全球贫困等问题带来的威胁。

爱德华·B. 巴比尔
2009年9月

致谢

我要感谢许多人,他们以各种方式为我写作原来的全球绿色新政报告和现在这本书提供了帮助。

首先,我要感谢联合国环境计划署绿色经济行动倡议(GEI)项目的负责人 Pavan Sukhdev,他在我为联合国环境计划署撰写全球绿色新政(GGND)报告的过程中不断给予鼓励,提供了重要的建议,协助我修改环境计划署的报告,并促进其出版成书。我还要感谢环境计划署的技术工业和经济司司长 Hussein Abaza,他也是绿色经济行动(GEI)项目管理者,负责管理整个全球绿色新政(GGND)计划,包括一些咨询机构间的会议和专家会议。最后,我还要感谢联合国环境计划署执行董事 Achim Steiner,他支持全球绿色新政(GGND)计划,对整个进程都给予了持续的支持,并坚持不懈地向政策制定者传达全球绿色新政(GGND)战略。

我还要感谢环境计划署绿色经济计划通信部的 Jay Dowle,环境计划署技术工业和经济司的盛福来(音译),以及环境计划署执行董事办公室发言人尼克·纳托尔(Nick Nuttal)。

还要感谢剑桥大学出版社的 Chris Harrison 对本书的调整,并提供关于如何最好地将原全球绿色新政(GGND)报告改编成书的意见。

还有许多人在撰写原环境计划署全球绿色新政(GGND)报告时提供了宝贵的帮助,因此,也对本书起到了重要作用。

特别要感谢 Loanne Burgess,他在读了完整的全球绿色新政

低碳革命

——全球绿色新政

(GGND)报告初稿后,给出了详细的修改意见。美国总统气候行动项目的执行董事 Bill Becker 提供了重要的建议和意见。Margie Reis 协助制作各种版本的联合国环境计划署报告。Anil Markandya 与 Michael Toman 在关于本报告修改成书并出版方面提出了宝贵的意见。

该报告还需要感谢 2009 年 2 月至 3 月在纽约联合国总部举行的协商会议,与会专家来自:欧洲环境局(EEA)、贸易和可持续发展国际中心、国际劳工组织(ILO)、国际货币基金组织、经济合作与发展组织(OECD)、联合国各机构(UNCEB、UNCSD、贸发会议、联合国经社部、联合国开发计划署、联合国欧洲经济委员会、拉加经委会、环境计划署、亚太经社会、联合国粮农组织、气候公约、工发组织和联合国统计司)、世界银行和联合国秘书长办公室。2009 年 2 月 4 日,华盛顿特区联合国基金会召开了一个单独的磋商会议,与会专家来自于美国进步中心、全球气候变化皮尤中心、忧思科学家联盟、联合国基金会、世界资源研究所和世界观察研究所等机构的专家。他们不仅在会议上提出了有价值的意见和建议,而且为原环境计划署报告的多次修改提供了一系列材料。

还有许多人在起草报告和搜集本书中大部分资料的过程中给予了大量的帮助。来自国际劳工组织的 Heewah Choi、Peter Poschen 与 Kristof Welslau 提供了第 II 部分中有关韩国绿色新政的信息。Sanjeev Sanyal 提供了书面的金融体系改革,我在第 III 部分已经用到。Ben Simmons 提供了关于加强贸易优惠的背景材料,我也运用到第 III 部分。附录 1 是基于 Trevor Houser、Shashank Mohan 与 Robert Heilmayr 在 2009 年 2 月出版的《绿色全球复苏》一书。该书评估了美国经济刺激和国际协调的前景(皮特森国际经济研究所(PIIE)和世界资源研究所(WRI)制作了 PB09-3 号政策概要)。我得感谢 Manish Bapna、Ed Tureen、PIIE 和 WRI 机构允许在本书里引用他们的研究结果和资料版权。欧洲经济区的 Jacqueline McGlade 提供了表 12.1 中使用的欧洲环



境税数据,经合组织的 Jan Corfee-Morlot 提供了关于淡水匮乏政策的信息,这是贯穿全书的宝贵信息。Jan Corfee-Morlot 提供了栏目 11.2 中的数据,这些资料是他在蒂尔堡大学写作的论文中产生的。

最后,我想作出以下严正声明:尽管本书是基于我为联合国环境计划署撰写的一个报告方案,但是其中的调查结果、观点、诠释和建议都是我自己的观点,而不应归于绿色经济计划或联合国环境计划署。

目录

CONTENTS

前 言/1

序 言/1

致 谢/1

第 I 部分 为什么提出全球绿色新政/1

1. 引言:危机中的机遇/3

多重全球危机/4

绿色财政刺激和二十国集团(G20)/14

传统商业增长模式/17

全球绿色新政/20

第 II 部分 全球绿色新政的关键内容/25

2. 降低碳依赖/29

创建低碳经济/36

减少能源贫困/54

改善交通的可持续性/57

使交通更加可持续地行动/60

总结和结论/71